



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 October 2005  
Russian  
Original: English

---

Шестидесятая сессия  
Пункт 127 повестки дня  
План конференций

## Реформа Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению

### Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклады Генерального секретаря о плане конференций (A/60/93) и о реформе Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (A/60/112). В ходе рассмотрения этих докладов члены Консультативного комитета встречались с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и разъяснения.
2. Консультативный комитет отмечает неуклонное улучшение положения в области использования ресурсов конференционного обслуживания и конференционных помещений в последние несколько лет. Общий коэффициент использования ресурсов за 2004 год составил 83 процента и впервые с 2000 года превысил контрольный показатель, установленный на уровне 80 процентов (см. A/60/93, пункт 8). Однако Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что методология расчета коэффициента использования ресурсов не менялась значительно с 1993 года, и, как указывалось Комитетом в прошлом, в нем не учитывается конкретный характер работы различных обследуемых органов. Комитет вновь заявляет, что необработанные статистические данные об использовании ресурсов конференционного обслуживания могут вводить в заблуждение и затруднять понимание того, насколько в действительности повысилась эффективность использования выделяемых ресурсов конференционного обслуживания. Поэтому Комитет по-прежнему считает, что требуется более глубокий качественный анализ и что методологию следует пересмотреть в целях разработки подхода, который бы в большей степени был ориентирован на конкретные результаты и предусматривал определение результатов, достигнутых благодаря использованию имеющихся ресурсов (см. A/59/418, пункт 5).

3. Консультативный комитет отмечает сохранение указанных в докладах Генерального секретаря проблем в том, что касается соблюдения ограничений в отношении числа страниц и сроков представления документов в рамках системы документооборота по графику. Комитет был информирован о том, что из 923 документов, представленных в рамках системы документооборота по графику, 236, или 25,6 процента, имели число страниц, превышающее установленный предел, а 424, или 45,9 процента, были представлены с опозданием. **В связи с этим, по мнению Комитета, возникает вопрос о подотчетности департаментов, представляющих документы.** В этой связи Комитет ссылается на изложенную в его докладе о предлагаемом бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов<sup>1</sup> рекомендацию о том, что ответственность за своевременное представление документов должна лежать на представляющих их департаментах, а не на Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (см. A/60/7, пункт I.37). **Комитет выражает удовлетворение в связи с представлением Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению статистических данных о соблюдении правил представляющими документы департаментами (A/60/112, приложение).** Вместе с тем, **Комитет выражает сожаление по поводу того, что система документооборота по графику лишена требуемой гибкости** (см. A/59/418, пункт 3).

4. Консультативный комитет отмечает инициативный подход Департамента к решению вопроса о соблюдении сроков представления и ограничений в отношении объема документов, в частности усилия Департамента, направленные на участие в работе по совершенствованию навыков составления документов тех сотрудников Секретариата, которые отвечают за подготовку докладов, в целях обеспечения повышения качества и подготовки более кратких докладов, что облегчит Департаменту задачу их своевременной обработки. Проявив такую инициативу, Департамент вышел за рамки своих обязанностей, с тем чтобы попытаться устранить одну из коренных причин проблемы. Комитет призывает его продолжать работать над нахождением таких творческих решений.

5. Консультативный комитет принимает к сведению представленную в докладе информацию о выводах целевой группы Департамента, созданной для анализа норм выработки и показателей оценки выполнения работы (A/60/93, пункты 60–62). **По мнению Комитета, следует рассмотреть вопрос о включении этой темы в доклад о реформе Департамента, поскольку оценке выполнения работы отводится одно из главных мест в рамках процесса реформы.** В любом случае с учетом того, что Генеральная Ассамблея неоднократно обращалась к вопросу о нормах выработки и методах оценки производительности и качества, Комитет считает, что работа, проделанная указанной целевой группой, должна была быть освещена более подробно.

6. Как указано в пункте 62 вышеупомянутого доклада, целевая группа пришла к тому заключению, что «существующие нормы выработки следует дополнить определенным набором управленческих показателей по широко используемому как в государственных, так и в частных учреждениях принципу сбалансированных показателей, с тем чтобы можно было видеть более широкую картину деятельности Департамента в общесистемной перспективе». **Комитет считает такое заявление неопределенным с учетом обязанности Генераль-**

ного секретаря принять меры в ответ на обращенную к нему Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/265 просьбу продолжить исследование по вопросу о нормах выработки и оценке выполнения работы, как в качественном, так и в количественном выражении, с целью представить Генеральной Ассамблее предложение в отношении всеобъемлющей методологии оценки выполнения работы и организации служебной деятельности с точки зрения системы в целом. Принцип «сбалансированных показателей», если планируется его использование, следует расширить и доработать и довести до сведения Генеральной Ассамблеи как можно скорее. Более подробные замечания Комитета по этому вопросу изложены в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (см. A/60/7, пункты I.48–I.50).

7. Консультативный комитет принимает к сведению представленную в обоих докладах информацию о прогрессе в области разработки и применения средств информационной технологии. Комитет был информирован о том, что внедрение таких средств в некоторых сферах работы Департамента до сих пор не привело к заметному повышению производительности; Секретариат ожидает, что скорее это приведет главным образом к повышению качества и согласованности. **Комитет вновь заявляет, что он считает важными меры по повышению качества и точности, особенно в условиях, когда рассматривается возможность передачи на внешний подряд все большего объема работы Департамента (см. там же, пункт I.46). Он также ожидает, что со временем возрастет и производительность. В этой связи важно разработать инструменты оценки выполнения работы.**

8. По-прежнему вызывает большую озабоченность проблема заполнения вакантных должностей письменных и устных переводчиков. В частности, в докладе Генерального секретаря о плане конференций отмечается сохранение проблем, с которыми Департамент сталкивается при наборе устных переводчиков для Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби (см. A/60/93, пункты 65 и 66). Комитет был информирован о том, что в настоящее время Департамент совместно с Управлением людских ресурсов принимает меры по организации экзамена по устному переводу на арабский язык с конкретной целью — заполнить вакантные должности в Найроби. **Комитет приветствует эту инициативу и призывает Департамент еще больше активизировать усилия в этой связи. Ввиду того, что решение проблемы заполнения вакантных должностей затянулось, Комитет настоятельно призывает Департамент рассмотреть все возможные подходы.**

9. На протяжении следующих нескольких лет на пенсию уйдет беспрецедентное число сотрудников Департамента. В своем докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов Консультативный комитет выразил удовлетворение тем, что Департамент уделяет первоочередное внимание планированию замещения уходящих на пенсию сотрудников, и рекомендовал Департаменту разработать совместно с Управлением людских ресурсов специальную процедуру, в соответствии с которой должности, которые могут освободиться, после учета возможного продвижения по службе сотрудников внутри Департамента объявлялись бы вакантными заблаговременно с условием, что они будут заполняться, как только они будут становиться вакантными (A/60/7, пункт I.53). **Комитет вновь побуждает Департамент к согласованным действиям в целях выявления отвечающих требованиям**

**претендентов и составления списков отвечающих требованиям кандидатов  
для всех официальных языков (см. A/59/418, пункт 6).**

*Примечания*

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 7  
и исправление (A/60/7 и Согг.1).*